



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2010. március 16. (18.03)
(OR. en)**

7570/10

LIMITE

CO EUR-PREP 10

FELJEGYZÉS

Küldi: a Tanács Főtitkársága
Címzett: a COREPER / az Általános Ügyek Tanácsa
Tárgy: *Európai Tanács (2010. március 25–26.)
– Tervezet – Következtetések*

A Tanács eljárási szabályzata 2. cikke (3) bekezdésének a) pontjával összhangban a delegációk mellékelten kézhez kapják az Európai Tanács elnöke által – az Európai Tanácsnak a Tanács féléves elnökségét ellátó tagállamot képviselő tagjával és a Bizottság elnökével szorosan együttműködve – kidolgozott következtetéstervezetet.

o
o o

I. EURÓPA 2020: A NÖVEKEDÉST ÉS FOGLALKOZTATÁST CÉLZÓ ÚJ EURÓPAI STRATÉGIA

1. Az elmúlt két évben az 1930-as évek óta tapasztalt legsúlyosabb világszintű gazdasági válsággal kellett szembenéznünk. A válság rámutatott Európa gyenge pontjaira: túlzott eladósodás, lassú strukturális növekedés és magas munkanélküliség. Bár a gazdasági helyzet javul, az élénkülés még mindig gyenge.
2. A költségvetési konszolidációval támogatott szerkezeti reformok döntő fontosságúak a hosszú és fenntartható fellendüléshez és szociális modelljeink fenntarthatóságának megőrzéséhez. A válság elleni küzdelem céljából elfogadott rendkívüli támogatási intézkedések kellő időben történő megszüntetése fontos szerepet fog játszani e tekintetben. Ha nem cselekszünk, Európa jelentősége csökkenni fog: munkahelyek és a jólét forognak kockán. Az Európai Tanács feladata, hogy most kezelje ezeket a kihívásokat.
3. Az EU-nak a foglalkoztatást és a növekedést célzó, megerősített stratégiára van szüksége, amely a gazdaságpolitikák jobb összehangolásán alapul. Az „Európa 2020 – Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája” című bizottsági közleményt és a Tanácsban tartott megbeszéléseket követően az Európai Tanács megállapodott a hivatalosan júniusban elfogadandó új stratégia fő elemeiről.
4. Célzottabbá kell tennünk erőfeszítéseinket:
 - a) Az új stratégia az alábbi kiemelt területekre fog összpontosítani, amelyeken intézkedésekre van szükség az európai versenyképesség és növekedési potenciál növelése érdekében: tudás és innováció, zöldebb gazdaság, magas foglalkoztatottsági szint és társadalmi befogadás. Ennek érdekében az Európai Tanács az alábbi – a tagállamok és az Unió intézkedéseinek alapjául szolgáló – közös kiemelt célokról állapodott meg:

p.m.: kiemelt uniós célok

- b) A kiemelt célok fényében a tagállamok a Bizottsággal együttműködve kitűzik nemzeti céljaikat, figyelembe véve saját kiindulási helyzetüket és nemzeti körülményeiket.
- c) Az új stratégia a növekedést gátló legfontosabb szűk keresztmetszetekkel is foglalkozni fog, ideértve a belső piac működésével és az infrastruktúrával kapcsolatos uniós szintű problémákat is.
- d) A tagállamok nemzeti reformprogramokat készítenek, amelyek részletesen tartalmazzák az új stratégia végrehajtása érdekében meghozandó intézkedéseket, különös figyelemmel a nemzeti célkitűzések teljesítésére irányuló erőfeszítésekre, valamint a nemzeti szintű növekedést gátló szűk keresztmetszetek megszüntetését célzó intézkedésekre.
- e) A Bizottság kidolgoz egy olyan uniós programot, amely tartalmazza majd a stratégia végrehajtása céljából tervezett, uniós szinten – különösen a kiemelt kezdeményezések révén – megvalósítandó intézkedéseket.

5. A hatékony nyomon követési mechanizmusok kulcsfontosságúak a stratégia sikeres végrehajtása szempontjából.

- a) A Bizottság által végzett nyomon követésre és a Tanács munkájára építve az Európai Tanács minden évben átfogó értékelést készít a stratégia megvalósítása tekintetében uniós, illetve tagállami szinten elért eredményekről. Egyidejűleg vizsgálja majd a makrogazdasági, a strukturális és a versenyképesség terén elért eredményeket, valamint az általános pénzügyi stabilitást.
- b) Az eurozóna előtt álló kihívások kezelése érdekében megerősítik az euroövezet szintjén történő koordinációt. A Bizottság jövő júniusban javaslatokat terjeszt be e tekintetben, felhasználva a Lisszaboni Szerződés (136. cikk) által nyújtott új gazdasági koordinációs eszközöket.

- c) Az Európai Tanács rendszeresen tart majd a gazdasági fejleményekkel és a stratégia fő elemeivel foglalkozó megbeszéléseket. Októberben a kutatást és a fejlesztést vitatja meg, különös tekintettel arra, hogy a jelenlegi kihívások fényében hogyan lehet fokozni Európa innovációs potenciálját. 2011 elején az energiapolitikával foglalkozik majd, ideértve azt is, hogyan tudja a legjobban támogatni a hatékony, alacsony szénfelhasználású gazdaságra való átállást és a biztonságosabb ellátást.
- d) Az új stratégia különböző elemeiről való jelentéstételnek és az elemek értékelésének az ütemezését jobban össze kell hangolni, hogy koherensebb képet nyerjünk a helyzetről. Egyértelműen külön kezelik majd a különböző eszközöket (a Stabilitási és Növekedési Paktumot és az integrált iránymutatások fényében kiadott országspecifikus ajánlásokat). A Stabilitási és Növekedési Paktum integritását teljes mértékben tiszteletben fogják tartani, ahogyan a Paktum végrehajtását felügyelő ECOFIN Tanács különleges feladatkörét is.
- e) A tagállamokkal folytatott párbeszéd javítása és a felügyelet minőségének javítása érdekében bizottsági és tagállami szakértőkből álló delegációk a helyszínen vizsgálják majd a helyzetet.
- f) A nemzeti statisztikai hivatalok által rendelkezésre bocsátott statisztikai adatok minőségének, megbízhatóságának és időszerűségének biztosítása döntő fontosságú a hiteles és hatékony nyomon követés biztosításához. Gyors megegyezésre van szükség az e területre vonatkozó bizottsági javaslatokról.
- g) Szoros együttműködést kell folytatni az Európai Parlamenttel és más uniós intézményekkel. A stratégiában való szerepvállalás növelése érdekében bevonják a nemzeti parlamenteket, a szociális partnereket, a régiókat és más érdekelt feleket.

o

o o

6. Gyors eredményekre van szükség a pénzügyi szabályozás és felügyelet megerősítésével kapcsolatban az Unió és az olyan nemzetközi fórumokon belül, mint a G20, globális szinten biztosítva az egyenlő versenyfeltételeket. Különösen szükség van az előrehaladásra az olyan kérdésekben, mint a tőkekövetelmények, a rendszerszintű intézmények, a válságkezelési finanszírozási eszközök – ideértve az olyan innovatív forrásokat is, mint a tranzakciókra kivetendő globális adó –, a származékos piacok átláthatóságának növelése és konkrét intézkedések vizsgálata a szuverén hitelmulasztási csereügyletek tekintetében, valamint a pénzügyi szolgáltatási ágazatban fizetett prémiumokra vonatkozó, nemzetközileg elfogadott elvek átültetése.
7. Ehhez az szükséges, hogy az EU-n belül gyors eredmények szülessenek a fenti kérdések mindegyikében, mutatva az Unió az iránti elkötelezettségét, hogy időben és hatékonyan teljesítse a G20-ak keretében vállalt kötelezettségeket. Az új európai felügyeleti megállapodásokkal kapcsolatos munkát időben be kell fejezni ahhoz, hogy az Európai Rendszerkockázati Testület és a három európai felügyeleti hatóság 2011 elején megkezdhessék működésüket.
8. Az (ECOFIN) Tanács és a Bizottság az e kérdésekkel kapcsolatos eredményekről 2010. júniusban számol majd az Európai Tanácsnak.

II. ÉGHAJLATVÁLTOZÁS: ERŐFESZÍTÉSEINK ÁTCSOPORTOSÍTÁSA **KOPPENHÁGA UTÁN**

9. A globális és átfogó jogi megállapodás továbbra is az egyetlen hatékony módja az elfogadott cél teljesítésének, azaz annak, hogy globális szinten az átlaghőmérséklet-növekedés ne haladja meg a 2°C-ot az iparosodás előtti szintekhez képest. A Bizottság 2010. március 9-i közleményének és a Tanács 2010. március 15–16-i következtetéseiének fényében, új lendületet kell vinni a nemzetközi tárgyalási folyamatba.

10. A Koppenhágai Megállapodásra építve fokozatos megközelítést kell alkalmazni.
- a) Első lépésként a következő, bonni megbeszélésen meg kell határozni a tárgyalások folytatásának menetrendjét. Arra kell összpontosítani, hogy a Koppenhágai Megállapodást integráljuk a különböző tárgyalási szövegekbe.
 - b) A Cancúnban tartandó COP-16 konferencián konkrét döntéseket kell hozni, amelyek a Koppenhágai Megállapodást az ENSZ tárgyalási folyamatának részévé teszik, és foglalkoznak a fennmaradó hiányosságokkal, különösen a nyomon követés, a jelentéstétel és az ellenőrzés tekintetében.
11. Az EU kész arra, hogy szerepet vállaljon e folyamatban.
- a) Az EU és tagállamai teljesítik az arra vonatkozó kötelezettségüket, hogy három éven keresztül évi 2,4 milliárd EUR-t bocsássanak rendelkezésre gyorsfinanszírozás céljából, a többi kulcsfontosságú szereplő hozzájárulásaival együtt és a Koppenhágai Megállapodás valamennyi vonatkozása végrehajtásának keretében. E vállalkozás gyors végrehajtása döntő fontosságú. Az EU és tagállamai az ENSZ Éghajlat-változási Keretegyezményének (UNFCCC) következő ülésén ismertetik kötelezettségvállalásaik teljesítésének aktuális helyzetét, és Cancúnban, majd azt követően évente összehangolt végrehajtási jelentéseket nyújtanak be.
 - b) Az EU és más fejlett országok kötelezettséget vállaltak arra, hogy 2020-ig évente együttesen 100 milliárd USD-t mozgósítsanak annak érdekében, hogy támogassák a fejlődő országokat az éghajlatváltozás elleni küzdelemben. A hosszabb távú pénzügyi hozzájárulásokat a kedvezményezett országok által az éghajlatváltozás hatásainak enyhítése érdekében hozott érdemi és átlátható intézkedések, valamint az éghajlatváltozás elleni küzdelemre irányuló globális ráfordítás általános egyenlegével összefüggésben kell megvitatni.

- c) Az Európai Tanács továbbra is szilárdan elkötelezett az UNFCCC-folyamat mellett. Támogatja az UNFCCC hatékonyabbá tételére irányuló erőfeszítéseket. Mivel a cancúni konferenciáig már nincs sok idő hátra, e folyamatot hatékonyan egészíthetnék ki a más keretek között, meghatározott kérdésekről tartott megbeszélések.
- d) Az EU megerősíti a harmadik országok felé tett lépéseket azáltal, hogy valamennyi regionális és kétoldalú megbeszélésen – többek közt a csúcstalálkozók szintjén – és a G20-hoz hasonló fórumokon is foglalkozni fog az éghajlatváltozással. Az elnökség és a Bizottság aktív konzultációt fog kezdeni a többi partnerrel, és rövid időn belül beszámol erről a Tanácsnak.
- e) Meg kell vizsgálni a többek közt az iparosodott partnerekkel való együttműködési lehetőségeket az olyan területeken, mint a zöld technológiák és normák, valamint az ellenőrzési technikák. Sürgősen meg kell határozni a feltörekvő országokkal közös érdekeket olyan ügyekben, amelyek segítséget jelenthetnek az éghajlatváltozásról folytatott megbeszélések során.

◦
◦ ◦

Az Európai Tanács kinevezte Vitor Manuel Ribeiro Constanciót az EKB alelnökévé.

Jóváhagyta továbbá a belső biztonsági stratégiát.

A NÖVEKEDÉST ÉS FOGLALKOZTATÁST CÉLZÓ ÚJ EURÓPAI STRATÉGIA
TOVÁBBI LÉPÉSEK

- a) A Bizottság, figyelembe véve a kiemelt uniós célokat, hamarosan benyújtja a koncentráltabb, integrált – többek foglalkoztatási és átfogó gazdaságpolitikai – iránymutatásokra vonatkozó javaslatait. Az iránymutatásokat az illetékes tanácsi formációk (ECOFIN és EPSCO) fogják megvitatni, hogy a foglalkoztatási iránymutatásokról az Európai Parlamenttel és más intézményekkel folytatott konzultációt követően az Európai Tanács 2010. júniusi ülésén jóváhagyhassa azokat.
- b) Az uniós szintű növekedést gátló főbb szűk keresztmetszetek feltérképezését jelenleg végzi a Bizottság; a tagállamok saját szintjükön – szorosan együttműködve a Bizottsággal – ugyanezt elvégzik majd. Az Európai Tanács 2010. júniusi ülésén számba veszi ezt a munkát, hogy azt a nemzeti reformprogramok elkészítése során figyelembe lehessen venni.
- c) A kiemelt uniós célokat konkrét és differenciált nemzeti célkitűzésekkel fogják alakítani, amelyeknél figyelembe veszik a tagállamok saját kiindulási helyzetét és nemzeti körülményeit. E nemzeti célkitűzéseket a tagállamok határozzák meg saját döntéshozatali eljárásaiknak megfelelően, a Bizottsággal párbeszédet folytatva annak érdekében, hogy biztosítva legyen a kiemelt uniós célokkal a koherencia. E célokat az illetékes Tanácsi formációknak is meg kell vitatniuk, és azokat időben be kell nyújtani ahhoz, hogy a nemzeti reformprogramok elkészítése során figyelembe lehessen őket venni.
- d) Az új stratégia első évében a tagállamok 2010 őszéig benyújtják nemzeti reformprogramjaikat, amelyek részletesen tartalmazzák az új stratégia végrehajtása érdekében általuk meghozandó intézkedéseket. Ezen intézkedéseket teljes körűen támogatni kell a releváns uniós eszközök – például az EBB – mozgósításával, ezáltal is ösztönözve a reformokat.

- e) A Bizottság 2010 októberéig benyújtja az azokat az uniós szintű intézkedéseket tartalmazó programot, amelyek az új stratégiának – különösen a kiemelt kezdeményezések révén – történő végrehajtásához szükségesek.
 - f) A tagállamoknak nyújtott szakpolitikai tanácsadás átfogó összhangjának javítása érdekében a Tanács jobban össze fogja hangolni a folyamatok ütemezését.
-